



Sri Lanka

Introducción

Las tres comunidades involucradas en la evaluación de la Iniciativa de Resiliencia de Conservación Comunitaria (CCRI por sus siglas en inglés) fueron una comunidad de curanderos tradicionales de mordeduras de serpientes y una comunidad tradicional de agricultores de arroz que viven en el distrito de Kegalle en la provincia de Sabaragamuwa, y una comunidad de recolectores tradicionales de *kitul* de la provincia Central.

Todas estas comunidades viven en las grandes cuencas de los ríos Mahaweli y Maoya, y están asociadas con la producción tradicional ecológica y sostenible en los Jardines Forestales Kandyan, que datan de la era de los reyes Kandyan (antes de 1454 d. C.). Las comunidades descienden de tribus prehistóricas que adoraban al sol y a la naturaleza y viven en las tierras que heredaron de sus antepasados. Actualmente siguen las tradiciones budistas Theravada, aunque todavía practican los rituales de adoración al sol y a la naturaleza. Una leyenda detrás de su origen es que las cuatro tribus Yakka, Naga, Asura/Deva y Raksha adoptaron la doctrina del Buda y formaron la nación cingalesa. [1,2] Las tres comunidades se consideran descendientes de estas tribus indígenas.

Estas tierras habitadas y todo el ecosistema son fundamentales para las comunidades, conservando una gran diversidad de plantas medicinales, árboles

Extracción de jarabe de Kitul. Nirmanee Development Foundation/GFC



de *kitul*, variedades tradicionales de arroz y otras materias primas para sus ocupaciones tradicionales. Las comunidades poseen un gran repositorio de conocimientos tradicionales que está asociado con sus ocupaciones tradicionales y se conserva principalmente a través de la tradición oral.

Aunque sus hogares están dispersos y en su mayoría son de propiedad particular, las familias tradicionalmente están integradas dentro de sus respectivas comunidades. Tienen prácticas de intercambio consuetudinarias relacionadas con el intercambio recíproco de recursos asociados a la tierra, mano de obra, fuerza animal de tiro, etc., pero

El Sr. Tikiri Banda, un líder de los sanadores tradicionales de mordedura de serpientes con visitantes. Nimal Hewanila/GFC



estos se están erosionando rápidamente. Para la toma de decisiones, siguen un calendario solar y lunar tradicional.

El estado, las amenazas y las tendencias de la resiliencia de conservación comunitaria se evaluaron mediante visitas y reuniones, así como a través de la participación en sus actividades sociales. Las evaluaciones fueron guiadas conjuntamente por el Nirmanee Development Foundation, los pueblos indígenas y las comunidades locales (PICL).

La Iniciativa de Resiliencia de Conservación Comunitaria

En Sri Lanka, las prácticas tradicionales y consuetudinarias benefician tanto a la biodiversidad como a la salud humana, pero las comunidades se enfrentan a muchas amenazas. Por ejemplo, los curanderos tradicionales de mordeduras de serpiente en el distrito de Kegalle, mantienen huertos familiares biológicamente diversos como depósitos

flores del árbol *kitul*, las comunidades usan una canilla, y usan su tallo como fuente de madera y harina comestible (que está hecha de la médula). La primera flor no se toca, sino que se da a los dioses en un ritual de agradecimiento.

La comunidad productora de arroz prefiere cultivar Variedades Tradicionales

abierta ha hecho que las personas sean más individualistas, más propensas a vivir solas y menos propensas a confiar en los demás. Todo esto ha tenido un impacto negativo significativo en las prácticas consuetudinarias de intercambio de las comunidades. Por ejemplo, la erosión de la distribución de semillas en el cultivo del arroz y la desaparición de la ayuda



Extracción de jarabe de Kitul. **Nirmanee Development Foundation/GFC**

de las plantas medicinales necesarias para sus tratamientos. Prefieren las plantas recién cosechadas para sus recetas, con rituales que a menudo rigen la extracción del medicamento y la conservación de las plantas. También reconocen el derecho a vivir de las serpientes. Como curanderos, no matan a los animales y se abstienen de comer carne y huevos como un tabú para mantener su poder de curación. Los jardines forestales de Kandyan son ecosistemas resilientes, y la presencia de las serpientes, que a menudo son los principales depredadores, señala la riqueza y diversidad de los jardines.

La palmera de *kitul* (*Caryota urens*) es otro indicador de un ecosistema saludable. Crece de forma natural, sus semillas son diseminadas por la fauna dependiente de los árboles, como las civetas y la paloma imperial verde. Para producir jarabe dulce de la savia de las

de Arroz (VTA) en vez de variedades modernas de alto rendimiento de este grano básico, por varias razones. Las VTA son más altos, producen más biomasa, son ricos en minerales y no requieren la aplicación de agroquímicos. También agregan más materia orgánica al suelo y aumentan los microbios del suelo. Hay conservadas más de 100 VTA diferentes. [3] Las mujeres trabajan en el campo para asegurar una cosecha abundante, pero la modernización amenaza sus actividades. Sin embargo, debido a que el uso intensivo de agroquímicos en las cepas de arroz modernas ha creado un serio problema ambiental y de salud, Sri Lanka ha establecido una tendencia para regresar gradualmente al cultivo tradicional de arroz.

Todas las comunidades están igualmente amenazadas porque, de una forma u otra, sus medios de vida están en peligro. En general, la economía de mercado



Paloma Imperial Verde alimentándose de los frutos del Kitul. **Buddika Mawella**



Una civeta la cual también dispersa las semillas de Kitul. **Buddika Mawella**

mutua se identificaron como amenazas internas clave. Los ancianos observaron que las personas no están siguiendo los rituales tradicionales y que esto tiene un impacto negativo las comunidades: sin bendiciones, no puede haber beneficios abundantes.

La pérdida de conocimientos tradicionales también se identificó como una amenaza clave. Por ejemplo, a los curanderos de mordeduras de serpientes les resulta difícil transmitir sus conocimientos tradicionales, ya que la pobreza y bajas condiciones de vida empujan a la población hacia las áreas urbanas.

Los cambios en los estilos de vida de las comunidades son dramáticos, especialmente para las mujeres. Las mujeres rurales que solían tener trabajos y fuentes de sustento seguros ahora

tienen mayor probabilidad de ser empleadas como mano de obra no cualificada en las empresas de Oriente Medio para poder proporcionar con una vida básica a sus familias. También se observó que las comunidades tradicionalmente no están orientadas a los negocios, y su falta de ambición las pone en desventaja en la economía de mercado.

Las barreras legales y reglamentarias también se identificaron como amenazas externas clave, especialmente las políticas que no están diseñadas teniendo en cuenta las ocupaciones de las comunidades y que a menudo dan prioridad al conocimiento occidental en lugar de a los conocimientos tradicionales.

Por ejemplo, el jarabe de *kitul* suele ser considerado como una alternativa más

saludable al azúcar de caña [4], pero gradualmente se está reemplazando por azúcar en las dietas de las personas. Los recolectores de *kitul* se enfrentan a varios desafíos, incluido el acoso policial y las denuncias de producción de *toddy* (alcohol), apoyo y protección inadecuados para sus conocimientos tradicionales, y la ausencia de un sistema para regular la calidad del jarabe de *kitul* para prevenir la venta de versiones adulteradas.

Los curanderos tradicionales de mordeduras de serpientes también se quejan de un apoyo inadecuado, especialmente en comparación con el apoyo gubernamental, que disfrutaban sus contrapartes de la medicina alopática. Los tratamientos alopáticos son costosos y tienen efectos secundarios graves en los riñones y el hígado. Sin embargo, los curanderos tradicionales se enfrentan a un procedimiento de registro engorroso, y no existen procedimientos de validación de apoyo para los productos curativos bioculturales de los curanderos. Como resultado, los curanderos no confían en las autoridades. [5]

El trabajo de las mujeres es clave para asegurar una abundante cosecha de arroz.
Nimal Hewanila/GFC



Conclusiones y recomendaciones

El análisis anterior muestra que un enfoque holístico orientado a las soluciones para apoyar la conservación de la biodiversidad debe priorizar las preocupaciones de las comunidades, asegurando el reconocimiento y fomentando la apreciación de las prácticas de uso consuetudinario de las comunidades y sus conocimientos tradicionales. Por ejemplo, el comportamiento respetuoso con la biodiversidad de los agricultores que cultivan los VTA necesita ser reconocido, fomentado y un mayor apoyo, incluso a través de la reactivación de las redes de intercambio recíprocas de conocimiento y semillas no comerciales. Un museo de estilos de vida rurales y bancos de semillas a nivel comunitario podría ayudar a mantener la diversidad de arroz

tradicional en las granjas y la diversidad biocultural asociada.

Las políticas gubernamentales fuertes y bien enfocadas son fundamentales. Por ejemplo, aunque los curanderos de mordeduras de serpientes son cautelosos y desconfían de las autoridades gubernamentales y los procedimientos de registro actuales a los que se enfrentan, buscan el reconocimiento oficial y procedimientos de validación y certificación asequibles en relación con sus tradiciones y productos curativos bioculturales, como las *sarpa viasa gala* (piedras medicinales que eliminan el veneno de serpiente) para ayudar a aumentar sus ingresos. Los recolectores de *kitul* desean ser reconocidos de manera similar por su contribución a la conservación de la biodiversidad y por el

hecho de que sus productos son más saludables para los consumidores que el azúcar. Esto implicaría eliminar las barreras legales y reglamentarias y establecer herramientas regladas tales como procedimientos de validación y certificación asequibles que incluyan multas para abordar los problemas de adulteración. Para crear un entorno propicio, se debe establecer un Grupo de Trabajo para abordar las brechas en las políticas junto con la participación activa de las comunidades, identificando los objetivos y resultados con plazos definidos.

Un área importante a considerar es el papel de los conocimientos tradicionales relacionados y los medios de vida en el contexto de nuevos problemas y desafíos tales como el cambio climático. También

Testimonio

"Nuestras técnicas curativas y visión del mundo son diferentes. Heredé el conocimiento sagrado de curación de mi padre, que le fue transmitido por su padre. Este conocimiento se ha compartido a través de las generaciones y me permite cumplir mi objetivo espiritual como budista. He sanado a miles de pacientes, algunos de los cuales incluso estaban inconscientes. Necesitamos salvar a las personas y a las serpientes también. Todas las plantas medicinales que necesito se cultivan en mi jardín, y algunas de ellas son muy raras. Somos autosuficientes y no una carga para el gobierno. Me gustaría entregar nuestro tesoro a las generaciones futuras, pero es difícil encontrar un buen estudiante."



Sr. Tikiri Banda. Nirmanee
Development
Foundation/GFC

El curandero tradicional de mordeduras de serpientes Sr. Tikiri Banda de Mabopitiya, Kegalle

es necesario lanzar programas que combinen las prioridades de conservación de los actores externos y las preocupaciones sobre salud con las aspiraciones de las comunidades. Los organismos de financiación deberían priorizar las actividades de resiliencia de conservación comunitaria y las acciones sociales y culturales colectivas relacionadas.

Empoderar a las personas con herramientas como los Protocolos Comunitarios Bioculturales (BCP, por sus siglas en inglés) y crear sinergias entre las necesidades de las comunidades y las prioridades globales y nacionales puede dar resultados de beneficio mutuo. El mapeo del patrimonio biocultural colectivo por parte de las comunidades puede ayudar a detener la erosión de los conocimientos tradicionales y movilizar recursos. Dado que el Punto Focal Nacional de Sri Lanka para el Convenio sobre la Diversidad Biológica se está preparando para firmar el Protocolo de

Nagoya sobre el reparto equitativo de los beneficios de la biodiversidad, es probable que estos protocolos sean particularmente útiles. Las Directrices Rutzolijirixaxik del CDB para la repatriación de los conocimientos tradicionales también son importantes. [5]

Es igualmente importante involucrar a las comunidades en plataformas mundiales de intercambio de conocimiento basadas en los derechos. Por ejemplo, en la actualidad existen dinámicos discursos globales sobre el cambio climático a nivel de comunidad y la resiliencia frente a los desastres. Con el avance de las tecnologías de la información y la comunicación es probable que se desarrollen otras oportunidades parecidas.

En general, sería beneficioso un entorno propicio para alentar el desarrollo y la inversión en la conservación comunitaria dentro de una economía rural

revitalizada. Por ejemplo, sería deseable alentar el uso de tecnologías que reduzcan los riesgos asociados con la escalada de árboles *kitul* para la extracción de jarabe, así como proteger y promover los rituales y las prácticas consuetudinarias de los recolectores bajo el Artículo 10(c) del Convenio sobre la Diversidad Biológica.

Facilitar la equidad de género también es clave, incluida la reactivación de las ocupaciones tradicionales en las que se valoran y respetan más las funciones sociales de las mujeres y los hombres.

Finalmente, herramientas innovadoras como las páginas de Facebook podrían usarse para atraer e involucrar a las generaciones más jóvenes en las iniciativas de conservación comunitarias, y el concepto de reciprocidad positiva podría reactivarse, incluso aplicando las mejores prácticas de otros lugares, como los Sistemas de Intercambio Local (LETS, por sus siglas en inglés).

Este resumen está basado en un informe de CCRI completo sobre la evaluación de la resiliencia de conservación comunitaria en Sri Lanka disponible aquí: <http://globalforestcoalition.org/community-conservation-resilience-initiative-ccri-full-country-report/>

Referencias

- [1] <http://www.sundaytimes.lk/140202/sunday-times-2/sri-lanka-should-be-called-sinhale-81771.html>
- [2] <http://mannaherbdoctor.blogspot.com/2010/05/deha-dhamma-king-ravanas-divine-body.html>
- [3] <https://www.doa.gov.lk/rrdi/images/Mydoc/publication1.pdf>
- [4] <http://www.npr.org/sections/thesalt/2017/01/26/510610923/sri-lankas-kithul-palm-syrup-an-ancient-sweetener-in-need-of-saving>
- [5] <https://www.cbd.int/doc/c/abac/df3/cff7857dbefc2eb8ee17654/wg8j-10-02-en.pdf>